

**Väikelaevad. Aknad, illuminaatorid,
luugid, umbaknad ja ukсед.
Tugevusnõuded**

Small craft - Windows, portlights, hatches, dead-
lights and doors - Strength requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 12216:2002 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 12216:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 15.11.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 12216:2002 consists of the English text of the European standard EN ISO 12216:2002.</p> <p>This document is endorsed on 15.11.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This International Standard specifies technical requirements for windows, hatches, portlights, deadlights and doors, taking into account the type and the location of the appliance and design category</p>	<p>Scope:</p> <p>This International Standard specifies technical requirements for windows, hatches, portlights, deadlights and doors, taking into account the type and the location of the appliance and design category</p>
---	---

ICS 47.080

Võtmesõnad: doors, fluid-tightness tests, impact tests, leaktightness, materials specifications, mechanical strength, shipbuilding, small craft, specifications, tests, windows

Hinnagrupp W

ICS 47.020.10; 47.080

English version

Small craft - Windows, portlights, hatches, deadlights and doors
- Strength and watertightness requirements (ISO 12216:2002)

Petits navires - Fenêtres, hublots, panneaux, tapes et
portes - Exigences de résistance et d'étanchéité (ISO
12216:2002)

Kleine Wasserfahrzeuge - Fenster, Bullaugen, Luken,
Seeschlagblenden und Türen - Anforderungen an die
Festigkeit und Wasserdichtheit (ISO 12216:2002)

This European Standard was approved by CEN on 26 May 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 12216:2002) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft", in collaboration with CMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2002, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2002.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZB, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 12216:2002 has been approved by CEN as a European Standard without any modifications.

NOTE Normative references to International Standards are listed in annex ZA (normative).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their relevant European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE Where an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod.), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN</u>	<u>Year</u>
ISO 6603-1	2000	Plastics - Determination of puncture impact behaviour of rigid plastics - Part 1: Non-instrumented impact testing	EN ISO 6603-1	2000
ISO 11812	2001	Small craft - Watertight cockpits and quick-draining cockpits	EN ISO 11812	2001

Annex ZB (informative)

Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive 94/25/EC.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

The following clauses of this standard, as detailed in table ZA.1, are likely to support requirements of Directive 94/25/EC.

Compliance with the clauses of this standard provides one means of conforming with the specific essential requirements of the Directive concerned and associated EFTA regulations.

Table ZA.1: Correspondence between this European Standard and EU Directives

Clauses/sub-clauses of this European Standard	Corresponding annexes/ paragraphs of Directive 94/25/EC	Comments
3, 4.1, 5, 6, 7, Annex A, B, C, D, E and F	Annex I, clause 3.1, Structure, and 3.4, Openings in hull, deck and superstructure - structural integrity	
3, 4.2, 4.3, Annex A and D.1	Annex I, clause 3.4, Openings in hull, deck and superstructure – weathertight integrity	
3.8, 6.3.7	Annex I, clause 3.8, Escape - multihull escape	
3, 4, 5, 6 (6.3.8), Annex A, B, C, D, E and F	Annex II, 5, Components - Prefabricated hatches and portlights	

**Small craft — Windows, portlights, hatches,
deadlights and doors — Strength and
watertightness requirements**

*Petits navires — Fenêtres, hublots, panneaux, tapes et portes —
Exigences de résistance et d'étanchéité*



PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2002

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 General requirements.....	7
4.1 General.....	7
4.2 Strength	7
4.3 Positive closure	7
4.4 Watertightness.....	7
4.4.1 Minimum degree of watertightness	7
4.4.2 Additional requirements related to watertightness	8
5 Plate materials	8
5.1 General.....	8
5.2 Acrylic sheet materials.....	8
5.3 Glass	9
5.3.1 Restrictions of usage	9
6 Specific requirements	9
6.1 End connection and location of plate.....	9
6.1.1 Simply supported plates	9
6.1.2 Semi-fixed plates	9
6.2 Fastening requirements	10
6.2.1 Fastening of plates and frames.....	10
6.2.2 Fastening of semi-fixed plates	10
6.2.3 Fastening of glued plates	10
6.3 Special requirements	11
6.3.1 Appliances fitted in Area I.....	11
6.3.2 Appliances fitted in Area II a	12
6.3.3 Sliding appliances	14
6.3.4 Doors made with removable sections: washboards.....	14
6.3.5 Locking system.....	14
6.3.6 Deadlights	14
6.3.7 Multihull escape hatches	14
6.3.8 Commercially available appliances	15
7 Scantling determination of non-stiffened plates	15
7.1 Monolithic plate thickness determination.....	15
7.1.1 Determination based on allowable stress criterion	15
7.1.2 Determination based on allowable deflection criterion.....	15
7.1.3 Applicability of 7.1.1 and 7.1.2	16
7.2 Selection of monolithic plate thickness	16
7.3 Plate aspect-ratio coefficients, k_r and k_f	16
7.4 Basic design pressure	17
7.5 Pressure reduction factor.....	18
7.6 Curvature coefficient.....	18
7.7 Flexural strength and modulus of elasticity	18
7.8 Safety factor and minimum plate thickness	19
7.9 Laminated glass thickness	20
8 Sandwich plates, stiffened and/or supported plates	20

Annex A (normative) Appliance location areas	21
Annex B (normative) Types of plate edge connection	22
Annex C (normative) Unsupported plate dimensions	24
Annex D (normative) Methods of test	26
Annex E (normative) High-impact-resistance glass	33
Annex F (informative) Precalculated tables	34
Annex G (informative) Background information	60
Bibliography	62

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 12216 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*.

Annexes A, B, C, D and E form integral parts of this International Standard. Annexes F and G are for information only.

Small craft — Windows, portlights, hatches, deadlights and doors — Strength and watertightness requirements

1 Scope

This International Standard specifies technical requirements for windows, portlights, hatches, deadlights and doors on small craft of hull length up to 24 m, taking into account the type of craft, its design category, and the location of the appliance.

The appliances considered in this International Standard are only those that are critical for the craft's watertightness, i.e. those that could lead to flooding in case of rupture of the plate.

This International Standard is mostly intended to be used for recreational craft, but it may be used for non-recreational small craft of hull length up to 24 m, excluding lifeboats. However, it is not applicable to commercial or work boats used in severe conditions.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of ISO and IEC maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 6603-1:2000, *Plastics — Determination of multiaxial impact behaviour of rigid plastics — Part 1: Non-instrumented impact testing*

ISO 7823-1:—¹⁾, *Poly(methyl methacrylate) sheets — Types, dimensions and characteristics — Part 1: Cast sheets*

ISO 8666:—²⁾, *Small craft — Principal data*

ISO 9094-1:—²⁾, *Small craft — Fire protection — Part 1: Craft with a hull length of up to and including 15 m*

ISO 9094-2:—²⁾, *Small craft — Fire protection — Part 2: Craft with a hull length of over 15 m*

ISO 11812:2001, *Small craft — Watertight cockpits and quick-draining cockpits*

ISO 12217 (all parts):2002, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization*

EN 356:1999, *Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against manual attack*

EN 1063:1999, *Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against bullet attack*

1) To be published. (Revision of ISO 7823-1:1998)

2) To be published.